

## Tradizione manoscritta

- letto 539 volte

## CANZONIERE B

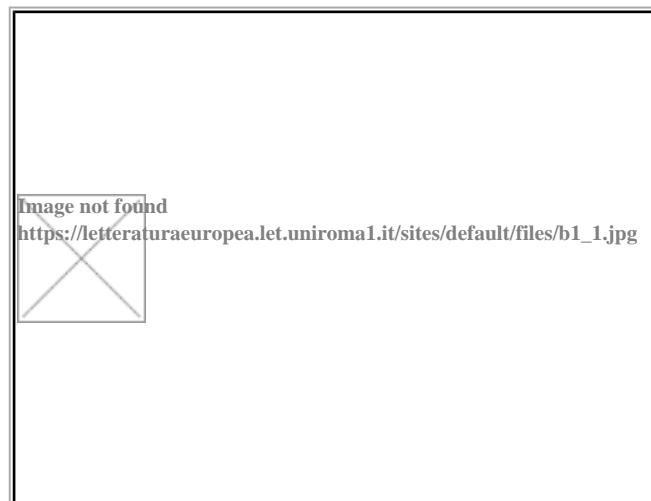
- letto 402 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B\\_05.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_05.jpg)

- letto 300 volte

## Edizione diplomatica



?

A migas por nostro senh(or)  
andade ledas migo  
ca puiantre mha madramor  
e antro meu amigo  
\*E por aquesta(n) do leda  
? gram dereytei andar lede  
andade amigo ledas

\* Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_1.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_1.jpg</a></p>	<p>?</p> <p>P ero mha madre no(n) fossy      ma(n)doumi q(ue)o uisse      nu(n)ca ta(n) bon mandoy      come q(ua)(n)domho disse      *E p(or) aquestando leda</p> <p>*Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_1.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_1.jpg</a></p>	<p>E ma(n)doo migo falar      uedes q(ue) be(n) mha feyto      euenho miu(os) en loar      ca pugia assy o p(re)yto      *E p(or) aquestando leda</p> <p>*Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.</p>

- letto 316 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p>I</p>	<p>I</p>
<p>A migas por nostro senh(or)      andade ledas migo      ca pui?antre mha madramor      e antro meu amigo      E por aquesta(n) do leda      gram dereyti andar lede      andade amigo ledas ?</p>	<p>?</p> <p>Amigas, por Nostro Senhor,      andade ledas migo,      ca pui?antre mha madr?amor      e antr?o meu amigo      e por aquest?ando leda;      gram dereyt?ei andar led*      e andade amigo ledas!</p> <p>*Il verso è ipometro: C7; inoltre non viene rispettato lo schema rimico</p>
<p>II</p>	<p>II</p>

<p><b>P</b>ero mha madre no(n) fossy ma(n)doumi q(ue)o uisse nu(n)ca ta(n) bon mandoy come q(ua)(n)domho disse E p(or) aquestando leda</p>	<p>? Pero mha madre non foss?y, mandou-mi que o visse; nunca tan bon mand?oy* come quando mh-o disse e por aquest?ando leda; ..... .....</p>
<p>III</p>	<p>III</p>

- letto 357 volte

## CANZONIERE V

- letto 405 volte

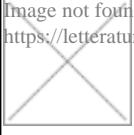
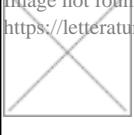
## Riproduzione fotografica



- letto 320 volte

## Edizione diplomatica

---

 <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_2.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_2.jpg</a></p>	<p>?</p> <p>A migas por nostro senh(or)      andade ledas migo      ca puiantre mha madramor      e antro meu amigo      e poraquesta(n)do leda      gram dereytei      andar lede andade amigo ledas</p>
 <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_2.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_2.jpg</a></p>	<p>?</p> <p>P ero mha madre no(n) fossy      ma(n)doumi q(ue)o uisse      nu(n)ca ta(n) bon mandoy      come q(ua)(n)do mho disse      e p(er) aq(ue)stando leda</p>
 <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_1.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_1.jpg</a></p>	<p>E mandoo migo falar      uedes q(ue) be(n) mha feyto      euenhomin(os) en loar      ca pugi ia assy o p(re)yto      e pre aq(ue)stando leda</p>

- letto 379 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p>I</p>	<p>I</p>
<p>A migas por nostro senh(or)      andade ledas migo      ca puiantre mha madramor      e antro meu amigo      e poraquesta(n)do leda      gram dereytei      andar lede andade amigo ledas</p>	<p>Amigas, por Nostro Senhor,      andade ledas migo,      ca pui?antre mha madr?amor      e antr?o meu amigo      e por aquest?ando leda;      gram dereyt?ei andar led*      e andade amigo ledas!</p> <p>*Il verso è ipometro: C7; inoltre non viene rispettato lo schema rimico.</p>
<p>II</p>	<p>II</p>

P ero mha madre no(n) fossy  
ma(n)doumi q(ue)o uisse  
nu(n)ca ta(n) bon mandoy  
come q(ua)(n)do mho disse  
e p(or) aq(ue)stando leda

Pero mha madre non foss?y,  
mandou-mi que o visse;  
nunca tan bon mand?oy\*  
come quando mh-o disse  
e por aquest?ando leda;  
??????????  
?????????....

\*  
Il verso è ipometro: a7

III

E mandoo migo falar  
uedes q(ue) be(n) mha feyto  
euenhomin(os) en loar  
ca pugi ia assy o p(re)yto  
e pre aq(ue)stando leda

III

E mando-o migo falar  
(vedes que ben mh á feyto!)  
e venho-mi nos én loar,  
ca pugi ia assy o preyto  
e pre aquest?ando leda;  
?????????....  
?????????....

- letto 441 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-214>